

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ОРЛОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени И.С. ТУРГЕНЕВА»

**ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ

направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

профиль: Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация

Целью вступительного испытания по практикуму речевого общения является проверка уровня владения иностранным языком, необходимого для осуществления устной и письменной коммуникации на иностранном языке в образовательной и профессиональной деятельности, готовности к обучению в магистратуре по выбранному направлению и профилю.

Задачи вступительного испытания:

- определение уровня практической и теоретической подготовленности поступающих к выполнению профессиональных задач по выбранной ими специальности;
- выявление способности к обработке иноязычных текстов и построению развернутого высказывания, интерпретации имеющихся данных, обобщению и аргументации своей точки зрения, постановке проблемы и выбору способов ее решения;
- оценка готовности к научно-исследовательской деятельности.

Таким образом, вступительное испытание призвано проверить уровень сформированности ряда общепрофессиональных и профессиональных компетенций как целевых показателей обучения, т.е. определить, в какой мере поступающий:

- способен логически верно выстраивать устную и письменную речь;
- готов к взаимодействию с коллегами, к работе в коллективе;
- владеет одним из иностранных языков на уровне, позволяющем получать и оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных источников;
- демонстрирует способность к межкультурному взаимодействию с представителем иной культуры.
- способен понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества;
- владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения;
- способен к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания;
- владеет основами речевой профессиональной культуры;
- способен использовать возможности образовательной среды, в том числе информационной, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса.

Требования к уровню подготовки поступающих

Поступающий должен:

Знать:

- основные характеристики речи и свойства композиционно-речевых форм;
- характеристику форм мыслительно-речевой деятельности;
- особенности разговорной речи;
- национальные, конфессиональные и этнокультурные особенности и национальные традиции, стереотипы вербального и невербального поведения носителей языка;
- основные факты из истории, географии, политического и общественного устройства, культурной жизни страны изучаемого языка;
- алгоритм реферирования и аннотирования (определение тематики исходного текста – анализ его смысловой структуры – выделение ключевых фрагментов – перегруппировка ключевой информации – составление вторичного документа);

лингвостилистические характеристики текстов различных жанров;

- правила составления различных видов речевых произведений.

Уметь:

- понимать оригинальную, в том числе спонтанную, монологическую речь (повествование, художественные, общественно-политические и научные тексты) и диалогическую речь (включая обиходно-бытовую) при непосредственном контакте с говорящим, а также в звукозаписи;
- пользоваться страноведческой и социокультурной информацией, обеспечивающей эффективное межкультурное взаимодействие;
- находить необходимые обобщения в тексте в случае эксплицитного характера информации;
- опираться на широкий контекст; распознавать внутренние логические связи и делать соответствующие обобщения; использовать фоновые знания для заполнения смысловых лакун в случае имплицитного характера информации;
- использовать эмоционально-оценочные высказывания и речевые клише в соответствии с коммуникативной ситуацией;
- реферировать, комментировать, аннотировать газетные и электронные материалы по изучаемой тематике;

Владеть:

- основами деловой коммуникации и речевого этикета изучаемого иностранного языка;
- страноведческой и социокультурной информацией, актуальными сведениями о стране изучаемого языка;
- продуктивной письменной речью официального и нейтрального характера.
- навыками самостоятельной научно-исследовательской и научно-педагогической деятельности, требующими широкого образования в соответствующем направлении.

Форма проведения и продолжительность вступительного испытания

Форма проведения вступительного испытания – письменный экзамен.

Продолжительность вступительного испытания - 2 часа 20 минут.

Вступительное испытание носит междисциплинарный комплексный характер, задания представлены в тестовом формате и разделены на 3 части:

- 1) Тестовые задания закрытого типа с выбором одного ответа (из четырех предложенных). Количество заданий – 60.
- 2) Тестовые задания открытого типа с прямым набором ответа. Количество заданий – 10.
- 3) Тестовые задания открытого типа (с открытым вопросом) (полная запись решения с обоснованием выполненных действий) - написание развернутого аргументированного текста объемом 225-275 слов по заданной проблематике. Количество заданий – 1.

В качестве **иностранного языка** поступающие могут выбрать: английский, французский, немецкий.

Критерии оценки

Оценка результатов вступительного испытания при поступлении в магистратуру выставляется на основании нижеследующих критериев:

I. Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительных испытаний при приеме на обучение по образовательным программам высшего образования (программам магистратуры) в ФГБОУ ВО «Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева» в 2026 году составляет 51 балл.

II. Общая оценка складывается из суммы баллов, полученных поступающим за ответы на все три части тестовых заданий. Максимальное количество набранных баллов составляет 100 баллов.

III. Оценивание первых двух частей тестовых заданий осуществляется по ключам. За каждое правильно выполненное задание первой части (тестовые задания закрытого типа с выбором одного ответа) поступающий набирает 1 балл (максимальное количество баллов – 60).

За каждое правильно выполненное задание второй части (тестовые задания открытого типа с прямым самостоятельным набором ответа) поступающий набирает 2 балла (максимальное количество баллов – 20).

IV. Ответ на третью часть тестовых заданий (письмо) оценивается по критериям в соответствии со шкалой расчета баллов за выполнение работы:

Работа (текст с элементами аргументации) по иностранному языку (максимальное количество баллов - 20)

Коммуникативная компетенция		10 баллов
Выполнение требований, сформулированных в задании. Тип текста, указанное количество слов, заголовок, подпись, расположение текста на странице	Требование выполнено в полном объеме	2
	Требование выполнено частично	1
	Требование не выполнено	0
Соблюдение социолингвистических параметров речи и национально-культурных компонентов общения. Учитывает ситуацию и получателя сообщения, оформляет текст в соответствии с предложенными обстоятельствами	Требование выполнено в полном объеме	2
	Требование выполнено частично	1
	Требование не выполнено	0
Представление информации Может, достаточно четко и ясно представить и объяснить факты, события, наблюдения	Требование выполнено в полном объеме	2
	Требование выполнено частично	1
	Требование не выполнено	0
Воздействие на читателя Может убеждать, рассуждать, выделяя основные мысли, чувства, впечатления и подчеркивая необходимые детали, чтобы воздействовать на читателя	Требование выполнено в полном объеме	2
	Требование выполнено частично	1
	Требование не выполнено	0
Связность и логичность текста Оформляет текст, соблюдая связность и логичность построения	Требование выполнено в полном объеме	2
	Требование выполнено частично	1
	Требование не выполнено	0

Языковая компетенция		10 баллов
Морфо-синтаксис. Правильно употребляет глагольные времена и наклонения, местоимения, детерминативы, коннекторы и т.д.	Допущено не более 2 ошибок	3
	Допущено не более 4 ошибок	2
	Допущено не более 6 ошибок	1
	Допущено более 6 ошибок	0
Владение письменной фразой. Владеет фразовой организацией письменного текста и синтаксической вариативностью на фразовом уровне.	Нет ошибок в организации текста, текст отличается синтаксическая вариативность	3
	Допущена 1 ошибка в организации текста, синтаксические конструкции повторяются	2
	Допущена 1-2 ошибки в организации текста, синтаксические конструкции повторяются, отличаются простотой	1
	Допущено 3 и более ошибки в организации текста, синтаксические конструкции повторяются, не соответствуют требуемому уровню владения.	0
Лексика (разнообразие и точность употребления). Владеет лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме, обеспечивающим точное выражение мысли и отсутствие неоправданных повторов. Допустимо незначительное количество ошибок в выборе слов, если это не затрудняет понимания текста.	Допущено не более 2 ошибок / неточностей в употреблении лексики	3
	Допущено не более 4 ошибок / неточностей в употреблении лексики	2
	Допущено не более 6 ошибок / неточностей в употреблении лексики	1
	Допущено более 6 ошибок / неточностей в употреблении лексики	0
Орфография. Владеет лексической и грамматической (практически все виды согласований) орфографией. Пунктуация в целом соответствует норме данного языка (допустимо незначительное влияние русского языка).	Допущено не более 4 ошибок	1
	Допущено более 4 ошибок	0

Содержание вступительного испытания

Уровень сложности заданий соответствует уровням **B2** единой Европейской шкалы оценивания уровня владения иностранными языками.

Согласно данной шкале, на уровне В2 необходимо продемонстрировать следующие языковые компетенции:

В2 (Пороговый продвинутый уровень):

Языковое поведение на основе отдельных аспектов коммуникативной компетенции

ДИАПАЗОН	Обладает достаточным словарным запасом, позволяющим описывать что-либо, выражать точку зрения по общим вопросам без явного поиска подходящего выражения с учетом стилистической окраски. Способен выразить эмоции, дать комментарий по проблемной ситуации или обсудить профессиональные вопросы.
ТОЧНОСТЬ	Умеет использовать разнообразные синтаксические конструкции и лексические единицы, исходя из целей и ситуации общения. Демонстрирует достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности. Не допускает ошибок, которые могут привести к непониманию, ориентируется на социокультурный контекст межличностного взаимодействия.
СВЯЗНОСТЬ	Может использовать большое количество средств связи для соединения отдельных высказываний в единый текст. Соблюдает социолингвистические требования к построению высказывания, логично и последовательно формулирует мысли.

Виды речевой деятельности

Понимание	Чтение	Понимание текстов, статей и сообщений по современной проблематике, авторы которых занимают особую позицию или высказывают особую точку зрения. Понимание аутентичных текстов прагматической направленности и художественной прозы.
Письмо	Письмо	Умение составлять понятные подробные сообщения по широкому кругу интересующих вопросов. Умение писать эссе или доклады, аргументировать свое мнение, формулировать «за» или «против». Умение писать письма и выделять те события и впечатления, которые являются особо важными.

Тестовые задания первой части — задания закрытого типа с выбором одного ответа (из четырех предложенных).

Спецификация заданий:

1-15 — выбор подходящей по смыслу лексической единицы

16-50 — выбор правильной грамматической формы (артикл, местоимения, предлоги, приставки, союзы, склонение прилагательных, модальные глаголы, инфинитивные конструкции, возвратные глаголы, управление глаголов, сослагательное наклонение, степени сравнения прилагательных, пассивный залог, временные формы глагола)

51-60 — страноведение (известные личности, праздники, государственное устройство, исторические даты и события, география).

Тестовые задания второй части — задания открытого типа с прямым набором ответа.

Самостоятельная подстановка подходящей по контексту языковой единицы в правильной форме (на знание грамматических явлений, перечисленных в первой части тестовых заданий).

Примерная тематика тестового задания открытого типа в третьей части вступительного испытания:

1. Система образования в России и в стране изучаемого языка
2. Молодежь и ее проблемы
3. Проблемы профориентации и выбора профессии
4. Образование и карьера
5. Гуманизация образования
6. Современные педагогические технологии
7. Сетевое обучение, кооперация в образовательной сфере
8. Глобализация и программы академического обмена
9. Ценности современного общества
10. Межкультурная коммуникация: барьеры и способы их преодоления
11. Особенности межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере

Основная литература:

Программные документы:

1. Программа по курсу «Практикум по культуре речевого общения». Специальность: «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». Квалификация: Лингвист.
2. Европейский языковой портфель для филологов (преподавателей языка, письменных и устных переводчиков), Москва МГЛУ, 2003.

Английский язык

1. First Certificate in English: Handbook for teachers for examinations from December 2008, University of Cambridge ESOL Examinations, Cambridge University Press, 2008.
2. Capel Annette, Sharp Wendy Objective First Certificate. Second Edition. University of Cambridge ESOL Examinations, Cambridge University Press, 2008.
3. Brook-Hart Guy Complete First Certificate. University of Cambridge ESOL Examinations, Cambridge University Press, 2008.
4. Bradfield Bess Target FCE. Richmond Publishing, 2010.
5. Kenny Nick, Luque-Mortimer Lucrecia FCE Practice Test Plus 2, University of Cambridge ESOL Examinations, Pearson Longman, 2011.
6. May Peter First Certificate Trainer: Six Practice Tests with answers. Cambridge University Press, the 5th edition, 2012.

Французский язык

1. R. Marty, A. Baptiste Réussir le DELF B2. Paris, Didier, 2010.
2. A. Bloomfiels, E. Daill DELF B2 : 200 activités. - Paris : Clé international, 2009.
3. RAUSCH Alain, KOBER-KLEINERT Corinne, MINENI Elettra , et al. DELF scolaire B2. DELF junior scolaire B2 : 200 activités. Paris : CLE international, 2009
4. Marie-Louise Parizet *ABC DELF B2* Paris : CLE international, 2013

Немецкий язык

Учебно-методические комплексы:

1. Aspekte Mittelstufe Deutsch Niveau B2 von Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Sieber, Ralf Sonntag, 2008 Langenscheidt KF, Berlin und München
2. Mittelpunkt B2 Lehrbuch und Arbeitsbuch Klettverlag *Renate Köhl-Kuhn, Albert Daniels, Christian Estermann, Renate Köhl- Kuhn*, 2012 Klett-Verlag.
3. Mittelpunkt B2+C1 Lehrbuch und Arbeitsbuch Klettverlag *Renate Köhl-Kuhn, Albert Daniels, Christian Estermann, Renate Köhl- Kuhn*, 2012 Klett-Verlag.

Грамматика:

1. Власова Т.С. Скрипкина Г.В. Хакимова Л.К. Грамматика немецкого языка. Морфология. Изд-во: Антология. Санкт-Петербург – 2006.
2. Власова Т.С. Скрипкина Г.В. Грамматика немецкого языка. Синтаксис. Изд-во: Антология. Санкт-Петербург – 2006.

Активный словарь:

http://www2.klett.de/sixcms/list.php?page=lehrwerk_extra&titelfamilie=Mittelpunkt&extra=Mittelpunkt-Online%20f%FCr%20Unterrichtende&modul=inhaltsammlung&inhalt=klett71prod_1.c.185053.de&kapitel=185056

Тесты по чтению:

<http://www.goethe.de/ins/ru/mos/lrn/prf/b2/deindex.htm>
<http://www.osd.at/>

Дополнительная литература:

1. Слепович В.С. Пособие по английскому академическому письму и говорению = AcademicWritingandSpeakingCoursePack [Электронный ресурс] / В.С. Слепович, О.И. Вашкевич, Г.К. Мась. — Электрон. текстовые данные. — Минск: ТетраСистемс, 2012. — 176 с. — 978-985-536-341-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28189.html> — ЭБС «IPRbooks»
2. Кузнецова И.К. PracticeofWritingBusinessLetters [Электронный ресурс]: учебное пособие / И.К. Кузнецова. — Электрон. текстовые данные. — М.: Евразийский открытый институт, 2010. — 64 с. — 978-5-374-00461-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11195.html> — ЭБС «IPRbooks»
3. Никитина Г.И. Ускоренный курс французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Г.И. Никитина— Электрон. текстовые данные. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. — 239 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/15488.html>. — ЭБС «IPRbooks»
4. Речевая практика французского языка [Электронный ресурс]: сборник текстов/ — Электрон. текстовые данные. — М.: Российская международная академия туризма, Университетская книга, 2017. — 128 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70540.html>. — ЭБС «IPRbooks»
5. Харитонов И.В. Французский язык: базовый курс [Электронный ресурс]: учеб. / И.В. Харитонов, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская. — Электрон. дан. — Москва: Издательство "Прометей", 2017. — 406 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/100889>. — Загл. с экрана.
6. Apprenons le français (Давайте учить французский) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по французскому языку/ — Электрон. текстовые данные. — Комсомольск-на-Амуре: Амурский гуманитарно-педагогический государственный университет, 2010. — 54 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22319.html>. — ЭБС «IPRbooks»
7. Аверина А.В. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебное пособие по практике устной речи / А.В. Аверина, И.А. Шипова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2011. — 144 с. — 978-5-4263-0014-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8260.html> — ЭБС «IPRbooks»

8. Заславская Т.Г. Немецкий язык. Грамматика, лексика, чтение, коммуникация [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.Г. Заславская, М.А. Кручинина. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : КАРО, 2015. — 512 с. — 978-5-9925-1053-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68736.html> — ЭБС «IPRbooks»
9. Ивлева Г.Г. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебник / Г.Г. Ивлева, М.В. Раевский. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2007. — 288 с. — 978-5-211-05402-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/13060.html> — ЭБС «IPRbooks»
10. Нарустранг Е.В. Проверь себя!: Тесты, тексты и контрольные работы по немецкому языку [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.В. Нарустранг. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Антология, 2014. — 128 с. — 978-5-94962-191-2. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42470.html> — ЭБС «IPRbooks»